特載

卑詩省人權法例

華僑之聲廣播電台「法律與公民」節目之二 主持人林玉威

人權法例保障你的職業，房屋，租賃，公共設備等權利，人權法例促進機會均等。

（一）受僱

同工同酬，男女在同一僱主僱用下做相似工作應接受同等待遇，技術努力和責任的觀念是用來釋明相似工作。

二，機會均等，基於眞正的資格，每人都有均等機會，禁止與工作表現無關者之歧視，任何人不得因其種族，宗教，膚色，年齡，婚姻狀況，祖先，本源地，政治信仰，性別（除非與社會行爲標準有關）或罪犯（除非與所申請之工作直接有關）而歧視之，與年齡有關之退休，年老病弱退職，養老金計劃及資深制度爲例外）。

三，僱請之廣告與申請表格，不得因種族，宗教，膚色，性別，婚姻狀況，年齡，祖先，本源地而歧視。

任何僱主或機構不得要求供給有關申請人之種族，宗教，膚色，祖先，本源地或政治信仰之消息。

四，工會，僱主團體及職業性團體

甲，任何人基於資格有均等機會的權利加入工會，僱主團體或職業性團體爲會員。

乙，任何上述團體不得磋商協議，以致違反本法例。歧視任何人。

（二）租賃

任何人租賃任何地方不得因種族，性別，婚姻狀況，宗教，膚色，祖先，或本源地而歧視之。

唯一例外爲登廣告招租之人，需與住客共同睡房，浴室或煮餐設備者。「未完」

瓷器。名窰，景德鎮

堪稱珍品，官窰是專爲封建王朝的宮廷燒製瓷器的名窰，因名官窰，北宋都汴梁（今河南省開封市），南宋都建康（今浙江杭州市）建立在這兩個都城的官窰，所產瓷器的釉色有月白，粉青，淡綠，大綠等，釉色瑩潤，瓷質精良。

哥窰，在今浙江省龍泉縣，因當時有章氏二人精於製瓷，哥哥章生一燒造的瓷器尤爲別緻而得名。其產品釉色有淡青，蟹殼青，墨綠，茶褐，玉黃等種，釉面按紋片的不同而有「冰裂紋」，「魚子紋」和「百圾碎」，精美冠當時。弟弟章生二長於燒青釉瓷，其色澤宛如美玉，在器皿的凹凸轉折處顯一白痕，世稱弟窰瓷。

「未完」

吉屋業主自賣

一六三〇 Adanac St, 辣三十三，一百二十，四個睡房，內部全新裝修，全部毛地氈，石仔牆，鋁窗有車房，交通方便，取價四萬五千九百元 有意請電話日弍五三 四六八一 夜四三七，〇九弍四

做餐館生意良機

位於炑聖轉埠商業中心區，有酒牌，座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。營業時間：上午七時至下午十時半 Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366 Fort St. John, B. C. Phone 785-2871

本埠中西外賣餐館自賣

本餐館生意向來興盛，現因離埠急讓，僑梓有意經營者，請在午後三時打電話接洽 Tel. 731-7911

宜中西厨各壹名

黨近埠，工金從優，包食宿，如意者請電話七四六，五九弍一 鄭洽

四睡房屋出賣

另土庫有一房間，大厨房，位於畄孖梳街區，取價四萬零五百元，劃爲RM3區 電話 Audrey Henderson 298-2151, 299-1451

宜人照顧小孩

月薪弍百五十元包食住，每星期休息壹天。電話八七六，九七一〇 晚電話：弍九一，〇二九八

宜經驗中西厨壹名

工金從優，請致函 Wander Inn, P.O. Box 97, Cache Creek, B.C.

雜貨店宜長工壹名

要有經驗及駕車送貨，每月薪金六百元，六時半後電話八七四，九四〇四

宜經驗西厨

本館位於5975 Kingsway 定期於十月一日開張營業，欲知詳情。電話 John 437-6416 or Don Mah 689-1585

經營生意良機

商業舖位出租，位於乃磨集中商業區，舖位供應經營什貨生菓，瓜菜，或魚鮮肉類街市。請到或電話 Sunset Square, 55 Victoria Rd. Nanaimo B.C. 754-6502 洽。

黃龍驤書法社

810 HAWKS AVE., VANCOUVER, B. C., V6A 3J4

電話 253-1877

廉價精工

中英招牌 窗楹金字 聯語題詞 區牌碑帖 代擬詞章 各類印刷

精寫隸楷各體

維特整潔有限公司

爲寫字樓，工廠，柏文，餐館，醫務所，停車場，…服務

包括窗門打掃，地氈，打蠟，洗牆，剪草，…等

一切保養房屋工作，請電話：

325-4109

强力機械設備

充足人力工作

收費特平！

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

新商業樓 業主自賣

樓上有四聯房，樓下舖位兩個，旺區，如意者電話八七九，五八〇五（經紀莫問）

宜厨工壹名

Squamish 蓮花飯館，如意者電話 112-892-5853 與劉君接洽。

什貨舖生意出賣

店主身體不適，迫將生意架撑霜櫃冰櫃凍房等平沽，三千五百元，另點貨，現銀交易。電話 879-1810 或 872-5570

中西餐館出賣

本中西餐館位於雲埠繁盛區，按定生意能開廿四小時，工具新，因人力缺乏，迫要出賣，如意者請來面議或電話接洽 電話 681-4032 United Cafe, 1145 Granville St., Vancouver, B.C.

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。電話：733-8887 Excel Moving

劉富 承接裝修 油漆 土木工程

電話253-6544

鏞記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD.

255 East Pender Street

Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶点 大宴小酌 豐儉隨意

營業時間：星期一至三 上午十一時至下午十時 星期五，六，上午十時至十二時 星期日 上午十時至下午十時 每逢星期四 休假一天

餐館業主自賣

離雲埠約廿五咪，Haney埠 Driver Inn 飯館連賞業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，取價六萬弍千五，首期弍萬六，其餘分期利息九厘，有意者請早上七時至四時。電話 112-463-4305

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七—九二六一。周倫

禮品店生意出賣

位於 Denman St, 有意者電話 685-7844 接洽。

CHOW TAN 周新燦

代理 MANNING REALTY LTD., 10568-109 STREET EDMONTON, ALTA.

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點問頓或亞省任何地區，請與本人接洽。

辦公室電話：四弍五，〇九弍〇

住宅電話：四五四，〇八八〇

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號

招登銀幕 幻片廣告 功效宏大 價格特平

放映時間：每晚七時半放映（空氣調節）

逢星期六、日、及公假期加映二時半日場

今天盛大獻映

邵氏榮譽發行現實社會題材一般市民心聲諷刺入木三分淋漓盡致現實眞切笑中有淚時裝狂笑大喜劇

太平山下

電視聯台紅星出演

（全部粵語對白 贈券停用）（勢必爆棚撲飛請早）

同場加映「噴火美人魚」

下期盛大獻映「慾燄狂流」

同場加映「盤絲洞」

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST.,

736-6637 Res:324-2039

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水圍，去水溝，爲土庫修改爲潔淨，工作快捷。電話 434-7806 洽。

外埠飯館生意出賣

生意興盛，因股東另經營業較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。Chi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powell River, B.C. Ph. 485-6865

制羅建築公司

即原日積梁建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等與各項工程。Gyro Contractors Ltd. 218 E. Georgia St., 電話 687-7536

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 685-3935

利息高，服務好。

本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。

本行並設有華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證 安全方便。

存款有加政府保障每戶弍萬元 萬無壹失

服務時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄭紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

貴兼不飽，則吾豈敢。

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書賽路蔡根遜 蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C

Phone 681-3953

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B.C.

辦公：684-0936

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜竊等即定即發

代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票

代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊

代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞

辦公：平日照常星期六下午照開

特約譯雷 黃堃俠 黃立綱

CANADA TRUST

湯天豪

買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C

TEL. 662-6701, 261-9351 住宅325-0527

HOWE TONG

▼商業地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬弍千元，開價十九萬，兼過冒住宅地，抵買

▼旺區大街磚商業樓，二層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院 行行皆適合 開價卌二萬。

▼靚平飯館割愛出售，近唐人埠，總面積約三千平方呎 如改裝可容納二百人，僅開價三千五百元，租金廉，批約長，機會不多 諗先到先得。

▼階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位 C-3 Zoning 即可建一百弍十尺高，近 Kingsway 非常有前途 開價十六萬九千元。

▼溫哥華 Downtown 商業樓地寬 200×120尺，二萬四千平方尺，毗隣能夠擴展，最好建大寫字樓或大酒店。

▼入息大屋位於柏文地區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一叁〇尺 可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。

▼備有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問 並免費替僑胞估價房屋